

讲好湖师大故事的大学英语教学实践探索

叶忠星¹, 查琳²

¹湖州师范大学外国语学院, 浙江 湖州

²湖州学院人文学院, 浙江 湖州

收稿日期: 2026年5月1日; 录用日期: 2026年6月19日; 发布日期: 2026年6月30日

摘要

鉴于大学英语教材和教学里中国元素、中国内容和中国故事比较匮乏的局面, 研究尝试将微观的“用英语讲述湖师大故事”有机融入大学英语教学, 不仅有助于培养学生用英语讲述中国故事的能力, 也能提升课程思政的教学效果。研究部分借鉴产出导向法, 认为讲好湖师大故事需要扎实的中文知识储备、英文表达储备, 利用翻译、双语短视频制作、英语演讲等多种手段在驱动环节、促成环节和评价环节提升产出效果。同时, 通过布置学校中英文简介修订更新等具体任务, 让学生在实践中提升英语能力和跨文化表达。

关键词

用英语讲述中国故事, 课程思政, 湖州师范大学, 产出导向法

An Exploration of Telling the Huzhou Normal University's Stories in Foreign Languages in College English Course

Zhongxing Ye¹, Lin Zha²

¹School of Foreign Languages, Huzhou Normal University, Huzhou Zhejiang

²School of Humanities, Huzhou College, Huzhou Zhejiang

Received: May 1, 2026; accepted: June 19, 2026; published: June 30, 2026

Abstract

In view of the relative scarcity of Chinese elements, content, and stories in current College English textbooks and teaching practices, this study proposes the organic integration of “telling the Huzhou Normal University's stories in English” into college English instruction. This approach not only

文章引用: 叶忠星, 查琳. 讲好湖师大故事的大学英语教学实践探索[J]. 创新教育研究, 2026, 14(6): 598-605.

DOI: 10.12677/ces.2026.146465

fosters students' ability to narrate Chinese stories in English but also enhances the effectiveness of "ideological and political education." Guided by the Production-oriented Approach (POA), this research posits that telling the university's story well requires a solid reserve of knowledge in both Chinese and English. It suggests utilizing diverse methods—such as translation, bilingual short video production, and English speeches—to improve learning outcomes. Furthermore, by assigning practical tasks like revising and updating the university's bilingual introduction, the study aims to help students enhance their English proficiency and cross-cultural expression skills through practice.

Keywords

Telling Chinese Stories in English, Ideological and Political Education, Huzhou Normal University, Production-Oriented Approach

Copyright © 2026 by author(s) and Hans Publishers Inc.

This work is licensed under the Creative Commons Attribution International License (CC BY 4.0).

<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



Open Access

1. 引言

作为高校非英语专业学生的必修课程, 大学英语课程具有课时多、学分多、时间跨度长的特点。然而, 现行的大学英语教材中充斥着丰富的英美文化元素, 而中国元素、中国内容和中国故事则显得有点匮乏, 甚至有中国文化失语的倾向。一个例证是, 目前我校所使用的《全新版大学英语综合教程》第二版和《新视野大学英语》第三版的4册教材没有一个单元的主题是中国故事, 只是在课后练习以及名人名言板块零星出现了某些中国元素的内容。

针对大学英语教材中缺乏中国故事的现状, 2020年版《大学英语教学指南》明确提出: “大学英语课程可培养学生对中国文化的理解和阐释能力和服务中国文化对外传播” [1], 从中窥见大学英语课程承担着培养学生跨文化传播和阐释中国文化能力的重要职责。同时, 近年来大学英语四六级考试中的翻译题倾向于考察中国传统文化、现当代国情等内容。此外, 近几年面向大学生的权威英语演讲比赛, 比如21世纪杯全国英语演讲比赛和外研社·国才杯“理解当代中国”全国大学生外语能力大赛的定题演讲主题内容也有与讲述中国故事相关。高等教育出版社2022年推出省级的“用英语讲大湾区文化”“用英语讲湖湘文化”优秀短视频比赛和全国性的“用外语讲好中国故事优秀短视频竞赛”, 也强力助推了大学生中国故事的英语表达。

由此可见, 受到四六级考试和权威英语竞赛对于大学英语教学的反拨作用, 教师也逐渐重视培养学生用英语讲述中国故事的能力, 助力提升大学生用英语展现中国话语、中国叙事、中华美学魅力的能力和本领。

2. 国内外研究现状和趋势

用英语讲好湖师大故事属于用英语/外语讲述中国故事的范畴, 亦即在跨文化的场景下, 学生运用所学的外语知识、语言技能, 和跨文化交际策略等, 将中国的文化、传统、故事等相关信息, 传递给世界, 以期让世界了解真实的中国[2]。

进一步细分来说, 我们的教学实践属于用英语讲述湖州乃至浙江故事的内容。

用英语讲述中国故事涵盖面非常广, 相应的宏观研究已经比较深入, 而微观的“用英语讲中国故事”

教学实践起步相对有点滞后。孙曙光在三轮“用英语讲中国故事”课程的基础上,先提炼出课程设计流程和设计原则,再用教学实践中的案例展示课程具体实施过程,课程设计流程包括确立“教学评思一体化”的教学理念、设置“以产出为导向”的教学目标和开发“对接目标突破难点”的教学内容。授课原则体现教学理念,包括讲授实践相互结合和评价反思贯穿始终[3]。

根据相关研究显示,“用英语讲中国故事”常见的训练方式有视频制作、写作、演讲等[3][4],主题内容有红色故事、非遗、石油故事等[5]-[7]。单就聚焦用英语讲述省市故事的研究而言,杨成青建议高校教师在开展用英语讲中国故事活动中,要遵循地域性原则,应该重点掌握学生生源地或工作地的地域文化,宣传学生所在的城市和家乡。比如,浙江的高校就可以多学习用英语讲述浙江故事,包括优秀传统文化、旅游文化、经济发展、非遗等内容[8]。孟晓萍的研究表明用英语讲好山西故事的教学实践能够培养山西学子热爱山西,复兴山西的使命感和责任感,赋能于人才培养目标和培养规格的实现[9]。不难看出,用英语讲述中国故事已经是大学英语教学界切实开展的行动。不过,在微观层面上,用英语讲述具体高校故事的教学实践与研究目前还是空白,相关的研究比较罕见。

在国外,相关的研究主要通过国家叙事塑造国家形象,提升国家影响力。Davidson [10]提出,故事教学法能有效地促进目标群体对文化差异的概念理解,增强其学习兴趣与学习体验。Shen [11]强调,“讲好中国故事”,语言和方式都要直接、具体、平等,通过“国际方式”表达出来。这也是我们可以借鉴的地方,即通过讲好中国元素、中国内容和中国故事,让世界领略中国的独特魅力。

3. 研究意义

作为用英语讲述中国故事中的组成部分,用英语讲好湖师大故事对于在校学生有重要的价值。学校厚重的历史、优美的校园环境、优秀的师生榜样、蓬勃发展的态势、持续向好的学科建设、突飞猛进的大学排名不仅值得师大学子知晓并深入了解,也值得用英语来面向国内外宣传推广。

作为创大成功的湖州师范大学,也有责任培养学生用英语讲好湖师大故事的切实需求和动力。我们的研究也是顺应时代的要求,植根湖师大悠久历史与优秀文化,着眼于用切实的手段培养学生的相关能力,挖掘现实鲜活的湖师大素材,用小故事助力构建湖师大话语和湖师大叙事以及多元立体传播格局,尽到外语人的责任担当。除了通过相关的教学实践提升学生的实际英语运用能力和跨文化交际沟通能力,用英语讲好湖师大故事同样能够培养在校学生的爱校情怀,也是塑造学生世界观、人生观和价值观的重要手段。

4. “用英语讲述湖师大故事”的教学实践

我们的研究着眼于提升学生用英语讲好湖师大故事的能力,同时反哺大学英语教学。此外,依托各类湖师大故事,训练学生综合英语能力的同时,亦能提升学生的爱校情怀、跨文化交际能力以及用英语讲述湖师大发展的能力。

4.1. 用英语讲好湖师大故事与大学英语双重性的关系

大学英语兼具工具性和人文性。根据最新的《大学英语教学指南》,大学英语的工具性体现在听说读写译等语言综合应用能力以及专门用途英语、学术英语或职业英语;大学英语的人文性体现在进行跨文化教育以及服务中国文化对外传播。

用英语讲好湖师大故事体现了大学英语的双重性,因为一方面要求学生具备听说读写译等英语技能,并且确实提供实践机会来训练学生的英语综合能力,尤其是演讲、讲解、写作和翻译能力。另一方面用英语讲好湖师大故事本质上就是进行跨文化教育的实践以及服务湖师大的对外宣传。

4.2. 用英语讲好湖师大故事的中文知识储备

杨成青指出, 在用英语讲述中国故事时, 存在一些亟待解决的问题, 比如学生对待中国文化认识不到位、中国传统文化素养不够、英语词汇能力不足以及缺乏适合高校学生的英文版中国故事[8]。我们前期对部分在校非英语专业学生的调查研究表明, 学生对用英语讲好湖师大故事有一定的兴趣和切实需求, 也觉得可以通过系统的相关实践能够更好地提升英语水平, 从而更好服务于将推广湖师大文化的重要使命。但是, 阻碍学生用英语讲好湖师大故事的一个亟待解决的问题是学生在校情的了解非常有限。

实际上, 湖师大历史、师大精神、校训校徽、知名校友、优秀师生、二级学院、师大班级、学生社团、文化品牌、校园文化景观、校园语言景观、荣誉称号、附属医院、附属学校以及孔子学院等都是用英语讲好湖师大故事的必要中文知识储备。因此, 教师积极引导关注学校官方中英文网站、微信公众号、视频号、抖音号以及职能部门和二级学院公众号, 加深对校情的综合了解, 增强中文知识储备, 从而为用英语讲好湖师大故事打下坚实的基础。

4.3. 用英语讲好湖师大故事的英语能力储备

除了对于校情的了解有限, 学生的相关英语储备也不够丰富。初步的调查研究发现, 学生觉得在考研面试时用英文介绍求学经历时会涉及湖师大的一些内容, 几乎很少关注师大的中英文简介; 另外, 学校所有二级学院的网站都没有英文简介, 导致学生对自己专业的英文了解也十分有限, 也很难用英语描述自己学科的基础知识。

初步的教学实践表明, 学生在讲述湖师大故事的实践时, 一些中文名词往往成为障碍, 尤其是涉及到一些简称和文化关键词。比如, 二级学院名称中“安定书院”对应的是 Anding Honors College, 而不是字面意思上的 Anding Academy, 更不是望文生义的 Anding Book College; 孔子学院并不是 Kongzi College, 而是有固定名称的 Confucius Institute。这些都需要教师引导学生平常积累湖师大的相关英文表达。

因此, 在教学实践中需要引导学生关注学校英文网, 积累英语讲述湖师大故事素材, 从中提炼出一些必备的英文表达, 增强英语表达储备。

4.4. 创新用英语讲好湖师大故事的教学方法

在培养学生用英语讲好湖师大故事的过程中, 本研究部分借鉴了文秋芳教授及其团队创建的产出导向法; 产出导向法由若干“驱动-促成-评价”循环链组成, 对应的小产出目标相继实现后, 最终大目标的实现就会有据可循[12]。

在驱动环节, 教师可直接介绍相关交际场景和产出活动要求。教师除了给学生提供了学校的中英文简介, 还给学生观看了北京大学、哈佛大学等官方英文宣传视频, 以及北京大学、浙江大学英文网中的相关板块内容, 让学生了解高水平用英语讲好湖师大故事的可行手段。布置产出任务的时候, 我们基于大一大二非英语专业学生实际英语水平, 设计了拍摄湖师大主题的双语视频、整理湖师大双语语料库、湖师大英语新闻创作、我的师大故事记叙文创作、湖师大主题英文演讲、专题英文词汇赛、翻译赛、湖师大双语关键词创制、校园中英语言景观梳理、校园英文地图设计、师大主题英文三行情诗、校训解读、校歌英文翻译、师大历史英文时间线设计以及参与更新师大英文网等教学活动供学生个人选择或小组选择。

在促成环节, 教师需要为学生完成产出活动提供脚手架支持。对于用英语讲好湖师大故事而言, 教师为了促成学生的成果, 检索学校中英文网站, 收集整理学校中英文简介, 从中提炼了英文简介单词表、双语关键词、各二级学院和专业名称中英文对照表等语料, 并经过 AI 和人工双重审核后供学生使用。比如说, 师大中英文校训、“两山理论”、师大中英文精神已经有比较固定的双语表达, 因此会节省学

生产出所需的时间。语言方面, 虽然学校的英文名称是 Huzhou Normal University, 但历史上曾经还先后存在过 Huzhou Teachers College 和 Huzhou University 的校名, 在校史英文介绍产出的时候, 就需要学生特别注意。另外, 跟校史相关的“两山理论”(Two Mountains Theory), 即“绿水青山就是金山银山(Lucid waters and lush mountains are invaluable assets.)”等都是教师提供脚手架的必备内容。

在学生完成个人产出或小组产出后的评价环节, 产出导向法特别看重师生合作评价。在完成相关的产出任务后, 教师和学生共同探讨哪些作品的得分更高、评价更好, 部分写作任务借助学校购买的 iTEST 等系统自动评分和教师复核评分后, 再与学生探讨闪光点和失分点。而视频等则发布在公众号和视频号等平台, 还引入点击量和网络评论等因素, 来丰富师生合作评价的效果。

4.5. 总结用英语讲好湖师大故事蕴含的课程思政元素

湖师大的发展历程蕴含了丰富的课程思政元素, 只要加以挖掘和提炼, 这些课程思政元素完全能够成为大学英语课堂所用。除了整个学校和二级学院的发展史, 校园建设、学科发展、优秀学子、专业特色等都是珍贵的课程思政素材, 更不用说与学校关系密切的两山理论, 就包含生态、环境、创新、共享和可持续发展等思政元素, 课堂上可以将这些思政元素巧妙自然地融入英语的词语、句子、篇章等中, 并且督促学生产出相应的英文成果。

5. 具体教学案例展示

为了将相关教学实践落地, 除了受到孙曙光[3]的启发, 给学生布置“湖州师范大学”主题的英语视频创作任务以及“真实生活故事”写作这两种常见的任务, 我们还特别设计了基于学校中英文简介的创新性任务。具体步骤如下:

- 1) 统计学校概况中文版和英文版的字数
- 2) 查询国际知名欧美大学学校简介的内容
- 3) 对比学校中英文简介可以提升的地方
- 4) 总结浙江大学、北京大学英语简介的设计编排优点
- 5) 以小组为单位仿制本校英文版简介可以包含的内容

根据教师所收集并提供的资料, 学生发现本校的中文简介和对应的英文简介分别为 1517 字和 1034 词, 而查询国际知名大学官方网站, 发现这些学校的英文简介往往字数要少很多, 常见区间与结构规律大致分为: 1) 短版: 出现在首页/导航入口: 150~250 词, 体现为“一句话定位 + 使命 + 特色”; 2) 完整版: 出现在 About 的主页面, 字数多为 300~600 词, 主要体现为“历史 + 使命 + 学术 + 规模 + 成就”; 3) 超长版: 含历史/使命分节, 字数多为 800~1500 词, 这个可以从哈佛和剑桥的完整 About 页。

各小组经过深入讨论, 得出的结论是, 湖州师范大学这种超长篇幅的英文简介虽然信息量大, 但是具有段落少、每个段落包含的字数多、段落结构不清晰、缺乏小标题等缺点, 视觉呈现效果和跨文化传播效果也会有所削弱。

各小组在总结出这些缺点后, 听从教师的建议, 浏览了浙江大学和北京大学英语网, 发现它们都采用美观的扁平化与层级式相结合的设计。选择浙江大学英文网是因为这是浙江省内英文水平最高的, 而北京大学英语网则是国内领先的。浙江大学的 About 页面呈现的主要内容包括 President's Welcome、University Leadership、ZJU at a Glance、University Profile、Meet ZJU Faculty、ZJU Campuses、About Hangzhou 等子栏; 北京大学的 About 页面的主要栏目为 Message from the President、PKU Today、PKU History、Global Excellence Strategy、Leadership、Faculties、Facts and Figures 等。

随后, 学生小组认为这两所大学英语网里的学校简介更适合湖州师范大学借鉴, 觉得讲述本校简介

时必备的内容为 President's Welcome、University Leadership、University Profile、Facts & Figures 等。而且，University Profile 下面可以建设 Vision & Mission、Facts & Figures、Huzhou Normal University's Milestones 等页面内容。

经过一段时间的教学实践，学生小组认为部分内容暂时不容易完成，比如校长中文致辞缺失导致 President's Welcome 无法完成对应的翻译任务，因此该内容并没有去自行设计；而所在城市湖州的英文简介相对比较容易获得，可以直接超链接到湖州市政府网站英文版里面的内容，不需要做大的改动就可以移植过来。就其他内容而言，部分小组认为 Huzhou Normal University's Milestones 的内容可以按照时间线 1916、1958、1994、1999、2006.06、2012、2018、2021、2026，来列举各个时间点学校取得的重要成就。产出成果如下：

小组作业展示 1 Huzhou Normal University's Milestones

Year	Milestone
1916	The origin of Huzhou Normal University: Qiantang Dao No. 3 Joint County Normal School was founded.
1958	The college began to provide higher education programs.
1999	Huzhou Teachers College was established through the merger of three local institutions: Huzhou Normal Junior College, Huzhou Normal School, and Huzhou Institute for Teacher's Advanced Studies.
2000	The former Huzhou Medical School was merged into Huzhou Teachers College.
2012	The university began to independently recruit postgraduate students.
2018	It was approved as a master's degree conferring institution.
2021	Qiuzhen College, its independent college, was restructured into a public undergraduate university—Huzhou College.
2026	Huzhou University was officially upgraded to Huzhou Normal University by the Ministry of Education.

其他小组还深入分析了北京大学和浙江大学的相关内容安排，完成了 Facts & Figures 的作业展示。成果如下：

小组作业展示 2 Facts & Figures

General

- Location: Huzhou, Zhejiang Province
- Year founded: 1919
- Total land area: about 1600 mu (about 106.67 hectare)
- Colleges and schools: 14
- Undergraduate (full-time): 15,000+
- Graduate (full-time): 2700+
- International students (degree-seeking): 500+
- Countries represented by international students: 50

Academics

- Undergraduate programs: 52
- Master's degree programs: 23
- Provincial and municipal key disciplines: 17

Campus

- Campuses: 4

- Libraries: 2
- Volumes held: more than 1.9 million
- Affiliated hospitals: 10
- Affiliated schools: 12

剩余小组还完成了学校的 Vision & Mission 的相关设计, 内容如下:

小组作业展示 3 Vision & Mission

Vision

An institution of recognized influence, academic excellence, and distinguished standing nationwide.

Mission

To uphold the fundamental mission of establishing morality and cultivating talent;

To adhere to the motto “Understanding the Truth and Learning for Practice”;

To carry forward the spirit of perseverance, self-improvement, innovative global vision, and integrity.

后续的讨论中, 学生对这几种任务反馈比较正面, 觉得不仅更加深入了解校情, 同时也提高了自己的相关英语表达, 做到了英语学习与服务学校对外宣传的有机结合。此外, 还学会了在学校复杂的中英文简介中提取要点内容, 还会用更加多元和可视化的手段呈现这些信息。对于任务的重难点, 学生反映第一个 Milestones 任务中的学校英文名称更迭太频繁, 以至于确立不同时期的英文名比较费时; 而 Facts & Figures 里面包含的“占地面积约 1600 亩”相关信息, 容易误译成 around 1560 acres (英亩), 需要将其换算为公顷。

6. 结语

用英语讲述湖州师范大学故事需要部分借鉴产出导向法, 以个人或小组为单位布置一定的英语任务。除了在教师指导下更新完成学校的中英文简介等内容, 还可以拍摄学校主题视频、学校中英文关键词设计等手段, 强化相关的产出性成果。在后续的教学实践中, 师生还可以创造出更多有实际意义的产出任务, 助力用英文表达湖师大元素、湖师大内容和湖师大故事。

基金项目

本文系湖州师范大学 2025 年度校级教学改革项目之课程思政教学研究项目“讲好湖师故事的大学英语教学实践探索”(项目号: JGSZ202507)的最终研究成果。

参考文献

- [1] 教育部高等学校大学外语教学指导委员会. 大学英语教学指南(2020 版) [M]. 北京: 高等教育出版社, 2020: 4.
- [2] 杨华. 我国高校外语课程思政实践的探索研究——以大学生“外语讲述中国”为例[J]. 外语界, 2021(2): 10-17.
- [3] 孙曙光. 培养大学生中华文化传播能力的实践路径——以“用英语讲中国故事”课程为例[J]. 外语教育研究前沿, 2023, 6(4): 34-40+94.
- [4] 崔琳琳. 大学生“用英语讲中国故事”演讲模块的思政课程探究[J]. 外语教育研究前沿, 2021, 4(4): 18-25+92.
- [5] 叶素红. 高校学生用英语讲述红色故事能力培养路径研究——以讲述海陆丰红色故事为例[J]. 吉林工程技术师范大学学报, 2021, 37(8): 85-88.
- [6] 王雅琴. “语言+思政”双线 4A 混融教学模式在高职英语教学中的实践应用——以晋中师范高等专科学校“用英语讲山西非遗”课程为例[J]. 晋城职业技术学院学报, 2025, 18(1): 65-68
- [7] 姚坤明. 石油高校学生用英语讲好中国是有故事策略研究[J]. 大庆社会科学, 2022(3): 148-151.
- [8] 杨成青. 高校学生用英语讲中国故事能力培养策略[J]. 延安职业技术学院学报, 2023, 37(2): 5-10.
- [9] 孟晓萍. 新时代背景下“用英语讲好山西故事”人才培养目标与教学实践研究[J]. 山西警察学院学报, 2024, 32(1):

118-123.

- [10] Davidson, M.R. (2004) A Phenomenological Evaluation: Using Storytelling as a Primary Teaching Method. *Nurse Education in Practice*, **4**, 184-189. [https://doi.org/10.1016/s1471-5953\(03\)00043-x](https://doi.org/10.1016/s1471-5953(03)00043-x)
- [11] Shen, C. (2015) Translation, Children's Literature, and Lu Xun's Intellectual Struggles. *Bookbird: A Journal of International Children's Literature*, **53**, 4-11.
- [12] 文秋芳. 产出导向法: 中国外语教育理论创新探索[M]. 北京: 外语教学与研究出版社, 2020.